

(一) 本文

# 般若波羅蜜多心經

唐三藏法師玄奘譯

觀自在菩薩。行深般若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。  
度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。  
空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。  
不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受  
想行識。無眼耳鼻舌身意。無色聲香味觸法。無眼界。  
乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦  
無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩  
提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無  
有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若  
波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波  
羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。  
能除一切苦。真實不虛。故說般若波羅蜜多咒。即說  
咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅僧揭諦。菩提薩婆訶。

(一) 脈絡

觀自在菩薩一行深「般若波羅蜜多」時  
照見五蘊皆空  
度一切苦厄

舍利子

色不異空——空不異色  
色即是空——空即是色

受  
想  
行  
識  
亦復如是

是諸法空相

不生——不滅  
不垢——不淨  
不增——不減

無色——無「受想行識」

無「眼耳鼻舌身意」

無「色聲香味觸法」

無「眼界」——乃至無「意識界」

無「無明」亦無「無明」盡——乃至無「老死」亦無「老死」盡

無「苦集滅道」

無「智」亦無「得」

舍利子

是故空中

以無所得故

菩提薩埵

依「般若波羅蜜多」故——心無罣礙

無罣礙故——無有恐怖

遠離顛倒夢想——究竟涅槃

依「般若波羅蜜多」故

得「阿耨多羅三藐三菩提」

故知「般若波羅蜜多」

是大神咒

是大明咒

是無上咒

是無等等咒

能除一切苦——真實不虛

故說「般若波羅蜜多咒」即說咒曰

揭諦揭諦

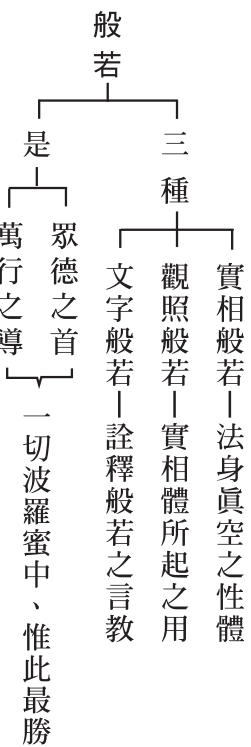
波羅揭諦

波羅僧揭諦

菩提薩婆訶

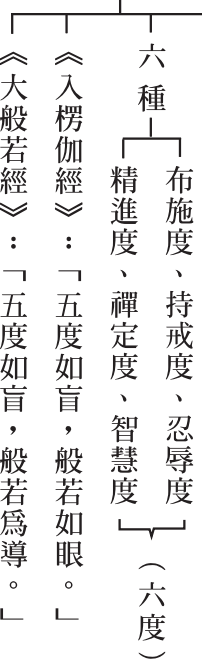
### ○前言

壹、般若心曲即本經



梵語「到彼岸」義

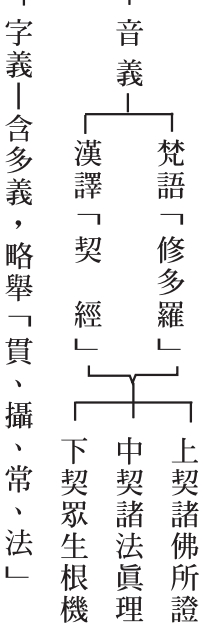
波羅蜜多



心

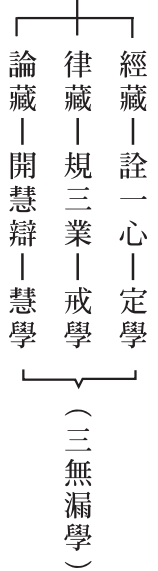
喻此經攝《大般若經》之精要  
譬人身心臟，為全身百體之要

經



貳、受益而翻譯的行者

三藏



法師

法者，軌也  
師者，範也

以三藏之法，為我之師  
通三藏之法，為人之師

唐河南洛陽偃師陳氏子，名禕，十三歲隨兄出家淨土寺

貞觀三年（六二九）八月，西行印度，歷一二八國

留學中印度摩竭陀國那爛陀寺，受業戒賢論師、勝軍居士

玄奘

貞觀十九年（六四五）正月返長安，請回梵典六五七部

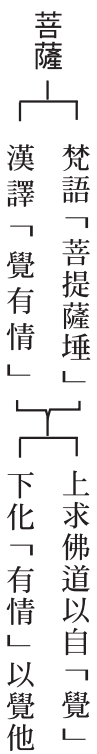
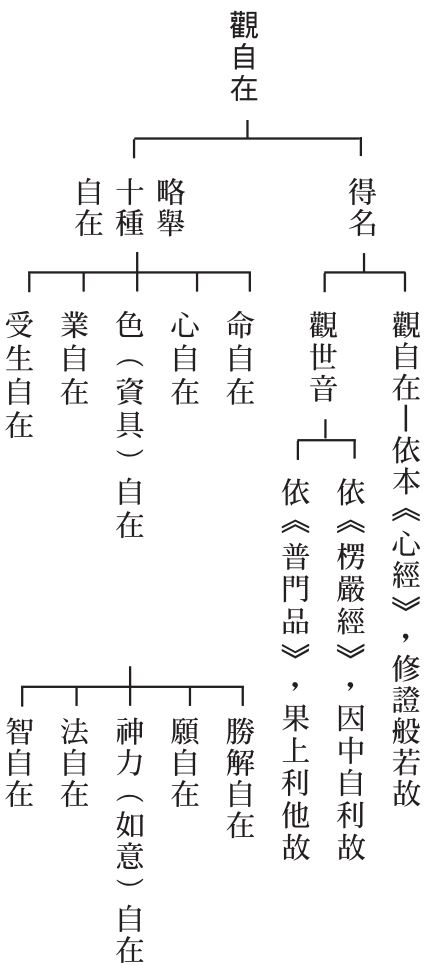
二十二年（六四八）五月二十四日，於經南山翠微宮譯出本經

麟德元年（六六四）二月五日示寂，壽六十五

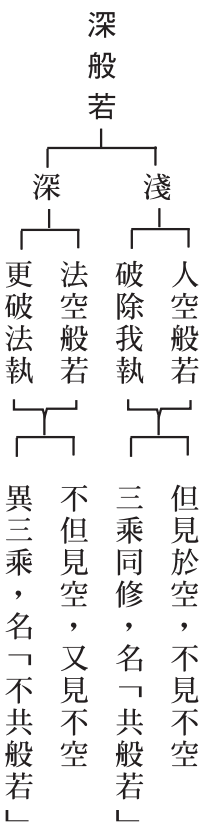
計譯經十九年，七十三部，一三三〇卷

### ○心靈自在的行者

壹、自在的行者

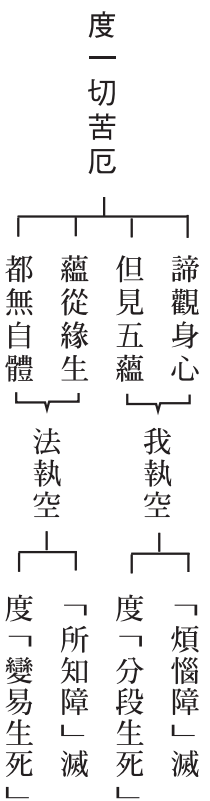


貳、行者的修學  
行——「觀行」義



時——工夫得力、實相般若現前時  
參、修學的法益

照見——般若智照，非塵妄見



### ○心靈真相絕對值

壹、當機受教的行者

舍利子—《法華文句》  
舍利弗久已成佛，號金龍陀  
今權現聲聞身，示為當機眾

貳、心靈與境界非相對

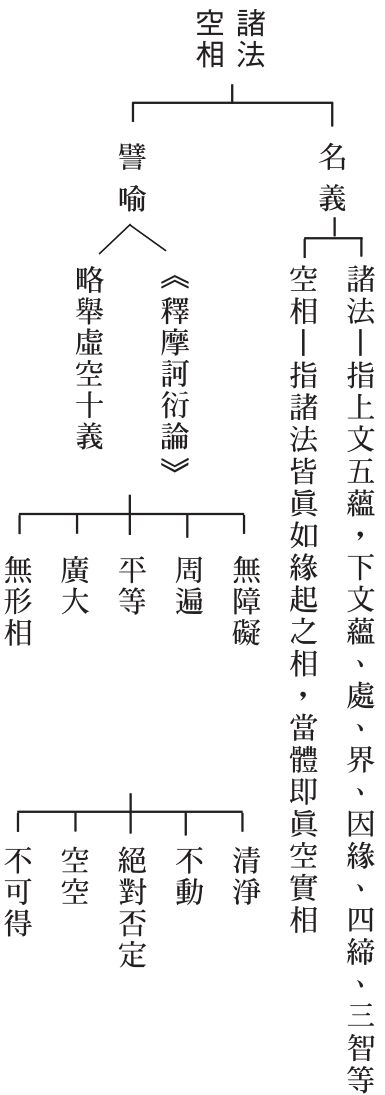
色不異空  
幻有因緣無自性  
此色無此性曰空  
從假入空，照了實性

空不異色  
空幻四大造色法  
空不見形從空幻  
從空出假，照了因緣

色即是空  
諸法無性緣生相  
空即是色  
無性真空生幻色  
幻外無真曰真空  
真外無幻曰幻色  
中道一義，照了分別

受想行識亦復如是—《楞嚴經》  
生因識有  
滅從色除

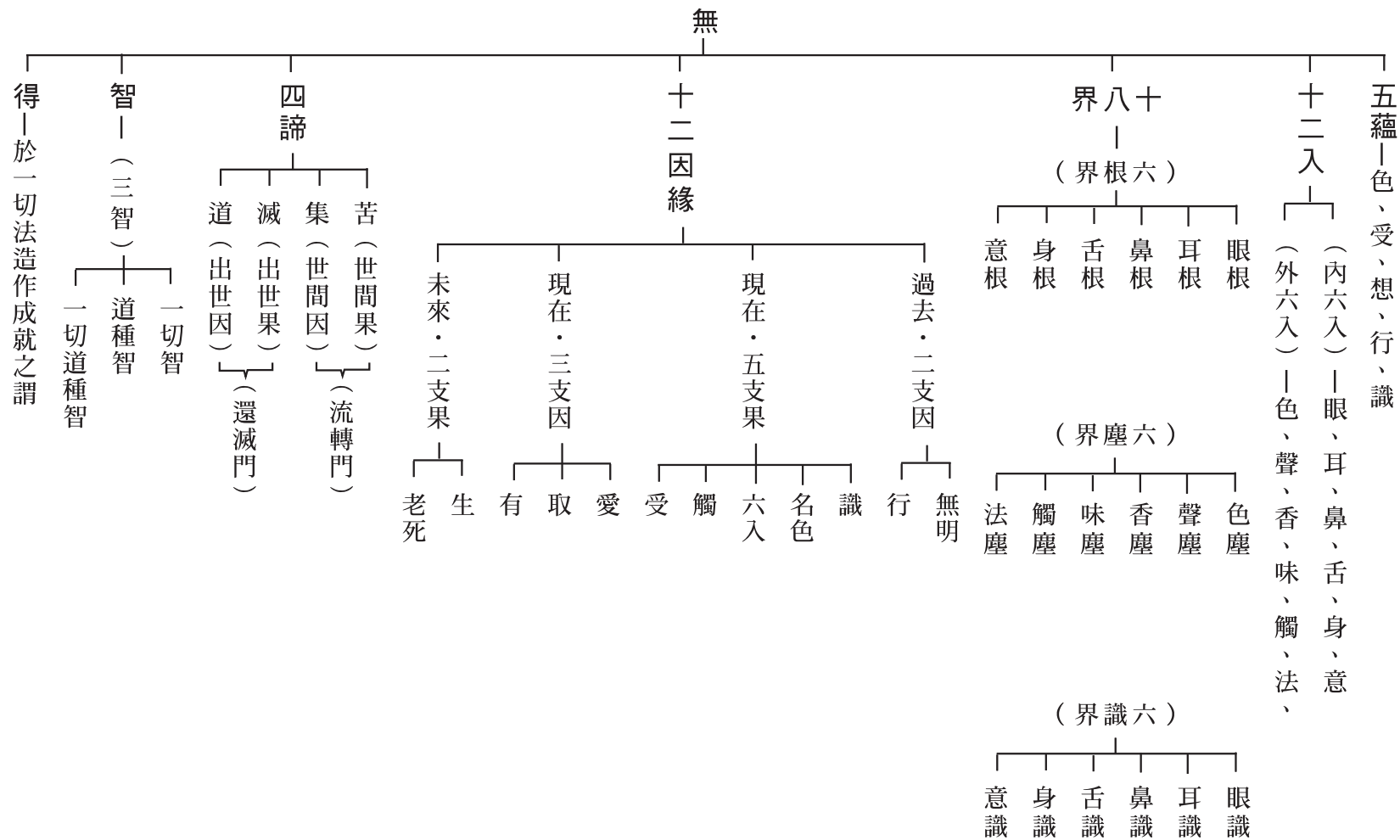
參、諸法空相的譬喻



肆、心靈的絕對值



### ○心靈迷思知多少



### ○心靈解脫的妙法

#### 壹、般若慧觀的妙法

無所得——《大般若經》：「一切法自相皆空，能取、所取皆不可得。」

#### 貳、解脫的境界

##### 無罣礙

「我執」起煩惱障、障涅槃，名曰罣  
「法執」起所知障、障菩提，名曰礙  
展轉生死  
輪迴六道

##### 無恐怖

貪、求名利等患得患失  
三業相應有三界果報

解脫一切事相繫縛之義

##### 遠離

顛倒——反於真理，迷真逐妄（如四顛倒等）  
夢想——寤時妄想，寐時幻夢

##### 究竟涅槃

「圓、寂」義，障盡曰寂，德備曰圓  
菩薩依般若而因圓

##### 阿

譯「無」

耨多羅——譯「上」

三藐——譯「正等」

三菩提——譯「正覺」

諸佛依般若而果滿

#### 參、妙法的別名

##### 咒

梵語「陀羅尼」  
漢譯「總持遮持」

總持——總一切法、持無量義  
遮持——能持一切善、能遮一切惡

大神咒——具大神力、陰陽不測、除障不虛

大明咒——以大光明、破眾生闇、鑑照無昧

無上咒——窮理盡性、得證菩提、無法能上

無等等咒——一切諸法、無能與等、超絕無倫

#### 肆、妙法的通關密碼

##### 咒語

譯例——玄奘法師立「五不翻」之一  
不盡梵語、但存其音、不譯其義  
顯誦多尋文義、不得專一  
秘持不起分別、易成三昧